

---

Fitting instructions

---

Make: Dacia

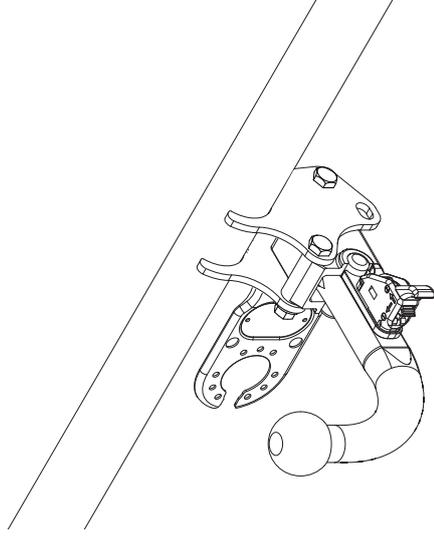
---

Logan Break; 2007->

---

Type: 4860

---



**Couplingsclass: A50-X**



**94/20/EC**



**e11 00-6627**



**0km**



**+**

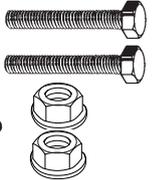
**1000km**




**Max. mass trailer : 1300 kg**

**Max. vertical load : 75 kg**

**D-Value: 7,59 kN**

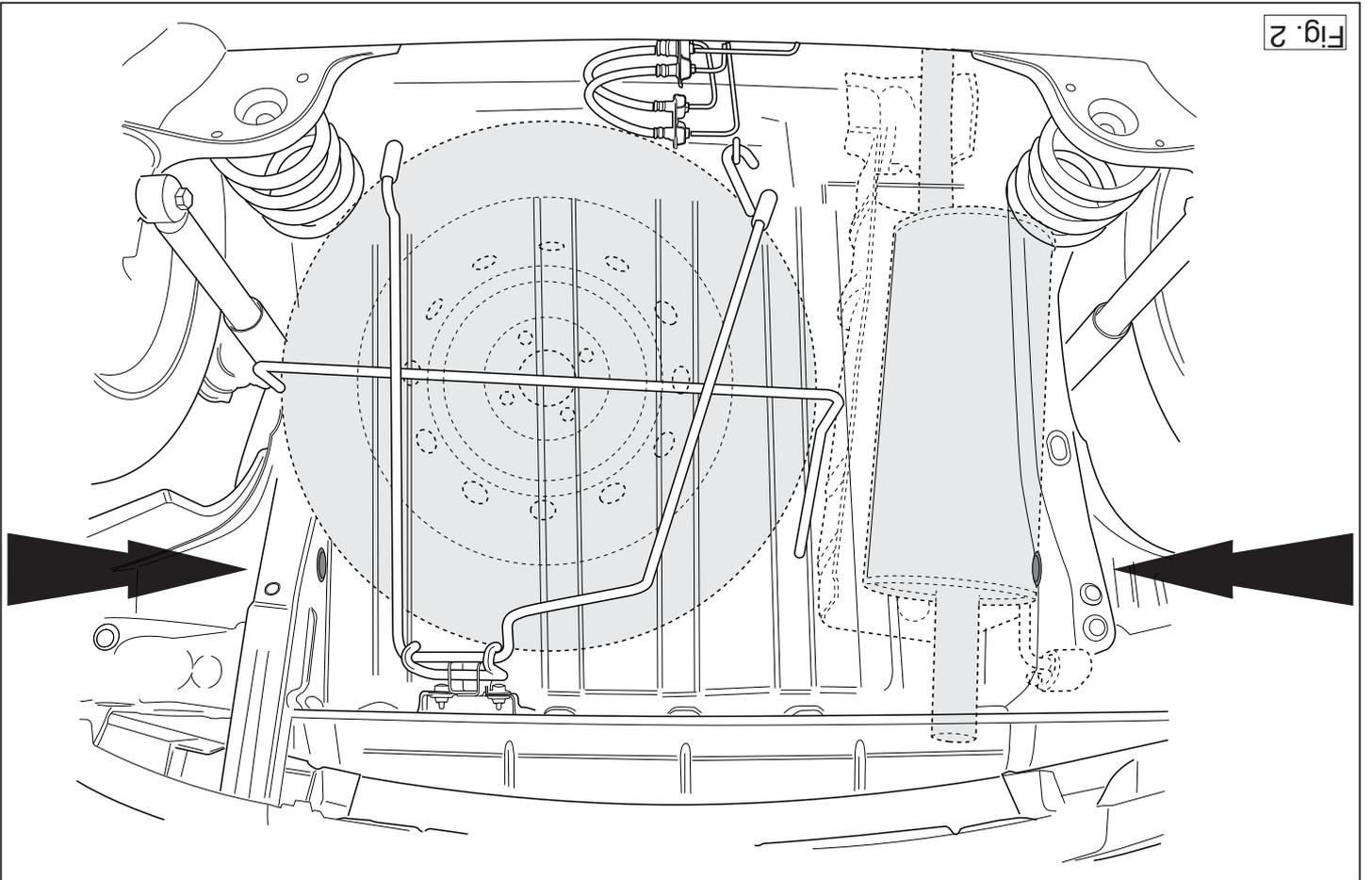
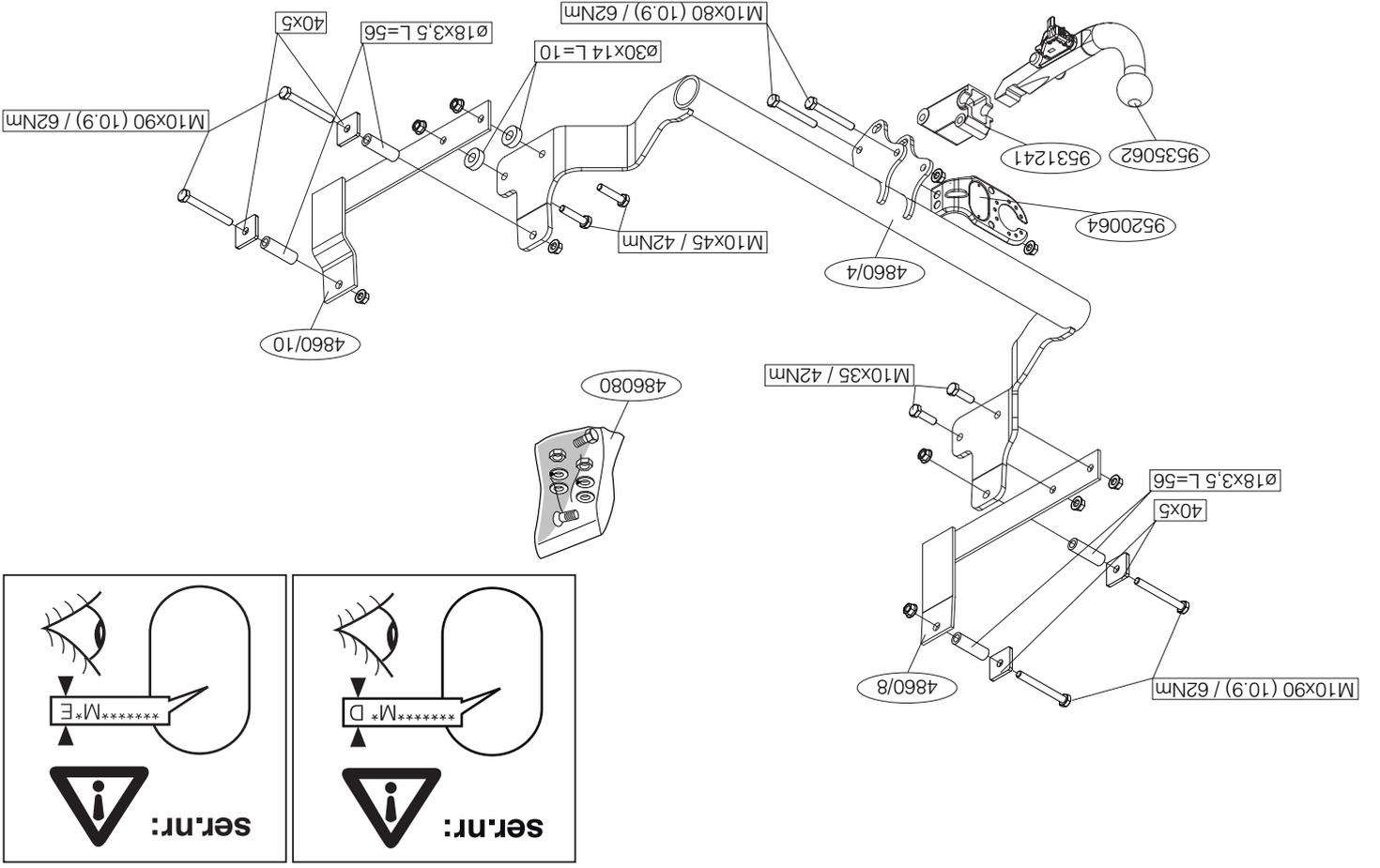



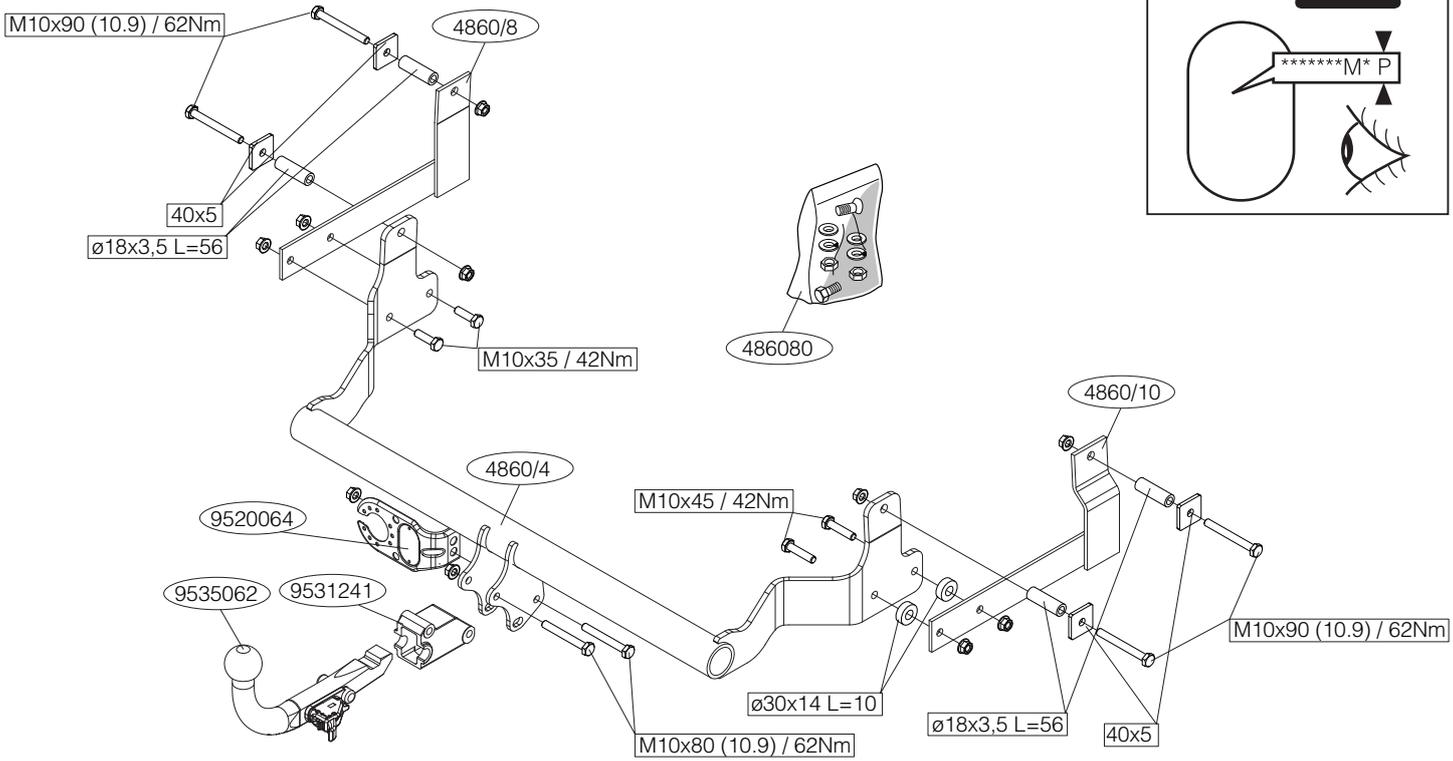
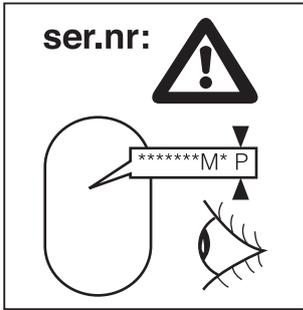
**8.8**

**10.9**

**8**

**10**





© 486070/12-05-2009/3

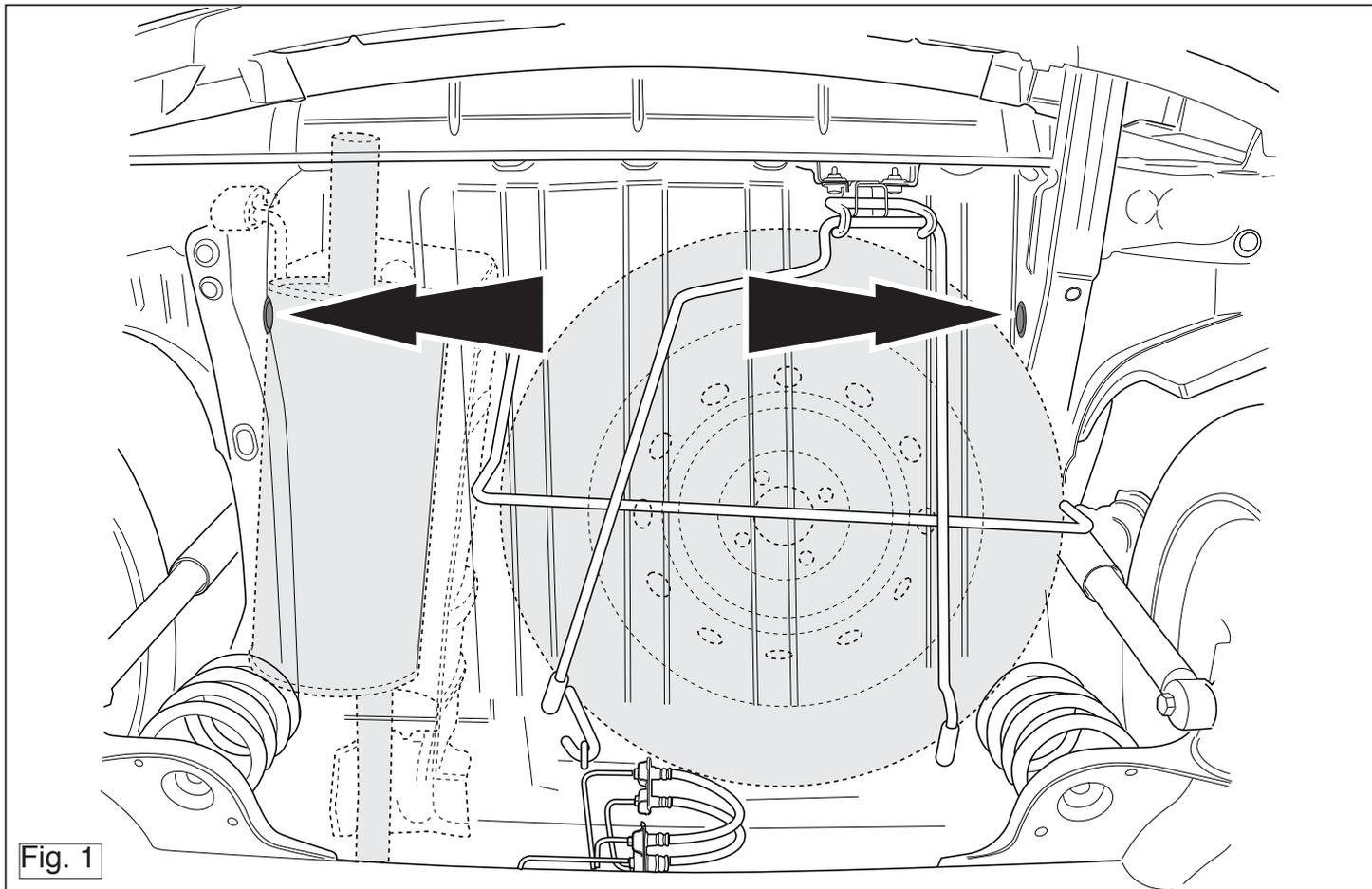


Fig. 1

© 486070/12-05-2009/12

- BELANGRIJK:**
- \* Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de dealer te raadplegen.
  - \* Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
  - \* Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
  - \* Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat elektriciteits-, dealer te raadplegen.

**Раадплег вур монтеге ен бевестигингсмиddелен де схетс.**  
**Раадплег вур монтеге ен демонтге ван het afneembаре когел-вуркплатс хандбоок.**

- Раадплег вур демонтге ен монтеге ван воertuig onderdelen het**
1. Demonteer het reservewiel.
  2. Neem de uitlaat uit het achterste ophangrubber.
  3. Demonteer het hitteschild.
  4. Verwijder t.p.v. de aangegeven punten de rubberen doppen (zie fig. 1).
  5. Verwijder de afdichting zoals aangegeven. Zie fig. 2.
  6. Verwijder t.p.v. de contactvlakken van de trekhaak met het voertuig de aanwezige kit of wax.
  7. Plaats de contraplat inclusief bouten, arstansbusbussen t.p.v. Gaten A en B.
  8. Monteer de trekhaak t.p.v. de punten B.
  9. Plaats de steunen C t.p.v. De punten A en D.
  10. Monteer het kogelhuis inclusief stekkerplaat
  11. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig schets vast.
  12. Monteer het verwijderde.

**Voordat u met de montage begint dient u op het typeplaatje te kijken welke schets, in de handleiding, van toepassing is.**

**NL MONTAGEHANDLEIDING:**

**rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.**

\* Verwijder "indien aanwezig" de plastic dopjes uit de puntasmoeren.

\* Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te worden.

**GB FITTING INSTRUCTIONS:**

**Before you start the fitting you must check the type plate to determine which sketch, in the fitting instruction, is applicable.**

1. Remove the spare wheel.
2. Release the exhaust from the rear-most exhaust rubber.
3. Remove the heat shield.
4. Remove the rubber caps at the points indicated (see fig. 1).
5. Remove the seal as indicated. See fig. 2.
6. Remove any wax or glue present where the tow bar is in contact with the vehicle.
7. At holes A position backplate, bolts B and spacer tubes.
8. Fit the tow bar at points B.
9. Place supports C at points A and D.
10. Fit the ball housing, including socket plate.
11. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the drawing.
12. Fit the section removed.

**For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook. For fitting instructions and attachment method, see drawing. See the assembly manual supplied for instructions on fitting the removable ball system.**

**NOTE:**  
 \* Should this installation process entail the cutting of the bumper – conformation **MUST** be obtained by the installation engineer of the customer's acceptance prior to completion. Brink International do not accept responsibility for any matters arising as a result of this miscommunication.

- \* The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".
- \* Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
- \* Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
- \* **Do not drill through electrical-, brake- or fuellines.**
- \* Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.
- \* This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.

## D MONTAGEANLEITUNG:

**Vor Beginn des Einbaus ist anhand der Typplakette der Anhängerkupplung festzustellen welches Bild in der Einbauanleitung maßgebend ist.**

1. Das Ersatzrad abmontieren.
2. Den Auspuff aus der hinteren Gummiaufhängung herausnehmen.
3. Das Hitzeschild abmontieren.
4. Bei den angegebenen Punkten die Gummikappen entfernen (siehe Abb. 1).
5. Die Abdichtung wie angegeben entfernen. Siehe Abb.2.
6. Bei den Berührungsflächen der Anhängervorrichtung mit dem Fahrzeug den vorhandenen Kitt oder das Wachs entfernen.
7. Gegenplatte einschließlich Schrauben, Distanzhülsen bei den Löchern A und B anlegen.
8. Die Anhängervorrichtung bei den Punkten B montieren.
9. Die Halterungen C bei den Punkten A und D einsetzen.
10. Das Kugelgehäuse einschließlich Steckdosenplatte.
11. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Abbildung festdrehen.
12. Das Entfernte montieren.

**Für die Demontage und Montage von Fahrzeugteilen das Werkstatt-Handbuch zu Rate ziehen.**

výkrese.

12. Připevněte odstraněnou část.

**Před demontáží a montáží částí vozidla konzultujte montážní příručku.**

**Montážní pokyny a metoda připevnění dle náčrtu**

**Před montáží vyměnitelného systému tažné koule konzultujte montážní manuál.**

## DŮLEŽITÉ

- \* Pokud je potřeba provést na voze úpravy, obraťte se na svého prodejce.
- \* Pokud je místo montáže opatřeno asfaltovým nátěrem nebo vrstvou nátěru snižující hluk, odstraňte je.
- \* Pro informaci o maximálním nákladu povoleném k tažení se obraťte na svého prodejce.
- \* **Při vrtání dbejte zvýšené pozornosti, zejména co se týče elektrických, brzdových a palivových kontaktů.**
- \* Pokud jsou na maticích bodového svařování plastová víčka, odstraňte je.
- \* Po montáži uschovejte tento manuál k ostatním dokladům vozidla.

## H SZERELÉSI ÚTMUTATÓ:

**Mielőtt rögzítené az eszközt, ellenőrizze a típustáblát, hogy a rögzítési útmutató alapján melyik ábra alkalmazandó.**

1. Távolítsa el a pótkereket.
2. Engedje ki a kipufogót a leghátsó kipufogógumiból.
3. Vegyük le a hővédő pajzsot.
4. Távolítsa el a gumi védőfedelelet a feltüntetett pontokban (lásd az 1.ábrát).
5. Távolítsa el a pecsétzárat a feltüntetett módon. Lásd az 2.ábrát.
6. Távolítsa el az összes kenőanyagot illetve ragasztót a vontatórúd a járművel érintkező részeinél.
7. Helyezzük be a ellentartó lemezeket a csavarokkal és távtartó hüvely-

**Für die Montage und die Befestigungsmittel die Skizze zu Rate ziehen.**

**Für die Montage und Demontage des abnehmbaren Kugelsystems die beiliegende Montageanleitung zu Rate ziehen.**

## HINWEISE:

- \* Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu Rate zu ziehen.
- \* Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonservierung (Wachs) und Antidröhnmaterial entfernt werden.
- \* **Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.**
- \* Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
- \* Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikkappen von den Punktschweißmuttern.
- \* Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeugs ist IhrHändler zu befragen.
- \* Die Quetschmuttern müssen nach einem späteren lösen der Muttern gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung nicht mehr garantiert ist!

## F INSTRUCTIONS DE MONTAGE:

**Avant de commencer le montage veuillez vérifier la plaque signalétique de l'attelage afin de déterminer la figure correspondante dans la notice de montage.**

1. Déposer la roue de secours.
2. Retirer le tuyau d'échappement du caoutchouc de fixation arrière.
3. Déposer le bouclier thermique.
4. Enlever les bouchons en caoutchouc à l'emplacement des points indiqués (voir la fig.1).
5. Enlever en place le colmatage comme indiqué. Voir fig. 2.
6. Retirer le mastic ou la cire qui se trouve sur les surfaces de contact de l'attache-remorque avec le véhicule.

© 486070/12-05-2009/5

ekkel együtt az A és B furatokba.

8. Illessze a vontatórudat a B pontokhoz.
9. Helyezze el a C támaszokat a A és D pontoknál.
10. Illessze fel a gömbházat, az illesztőlemezzel, a lapos alátétekkel.
11. Szorítsa be az összes anyát és csavart a rajzon feltüntetett csavarónyomatékig.
12. Helyezze vissza az eltávolított elemet.

**A szétszerelés és a jármű alkatrészek összeillesztése érdekében, lásd a munkahelyi kézikönyvet.**

**Az összeillesztési utasítás és a csatlakozási eljárás érdekében, lásd a rajzot.**

**Az eltávolítható gömbrendszer összeszerelése érdekében, lásd a összeszerelési kézikönyvet.**

## FONTOS

- \* Amennyiben a gépkocsin módosításra van szükség, kérjük felvilágosítást kereskedőnkCEl.
- \* Amennyiben a csatlakozási pontok bitumennel, vagy zajcsökkentőCE anyaggal van bevonva, ezeket távolítsuk el.
- \* A jármű által maximálisan vontatható megengedett teher mértékérCEl tájékozódjunk kereskedőnkCEl.
- \* **Fúrás során ügyeljünk arra, hogy elkerüljük az elektromos, a fék- és az üzemanyag-vezetékeket.**
- \* Amennyiben ponthegesztéssel rögzített anyagokkal találkozunk, vegyük le róluk a mianyag sapkát.
- \* A felszerelés után az útmutatót CErizzük a gépjármű papírjaival együtt.

## RUS РУКОВОДСТВО ДЛЯ МОНТАЖА:

**Перед тем, как начинать монтаж, требуется проверить табличку с типом изделия для того, чтобы определить какую именно из иллюстраций в инструкции по установке нужно использовать.**

1. Снять запасное колесо.
2. Вынуть выхлопную трубу из крайнего резинового кольца.

© 486070/12-05-2009/10

For at vælgte rigtigtt spørgsindingsmoment, er det vigtigt at aflæse serie- nummeret på typepladen, for at kunne vælge hvilket af de med- sendte diagrammer der skal anvendes.

**MONTAGEVEJLEDNING:**



- \* OBS: Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras. \* Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas. \* Kontakta din återförsäljare för ditt fordonas max. dragvikt och tillåtna kul- \* Vid borrning skall man se till att elektrisk-, broms- og bränsleled- ningarna inte skadas. \* Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsuttrarna. \* Efter att draget är monterat, placera monteringsanvisningen tillsammans mans bilens övriga dokument.

Se verkstadsboken för demontering och montering av fordo- nets delar. Se skissen för montering och monteringsmaterial. Se de bifogade monteringsanvisningarna för montering och demon- tering av det löstagbara kulsystemet.

- 3. Avlägsna värmeskölden. 4. Avlägsna gummikåporna vid de markerade punkterna (se fig. 1). 5. Fjern afdækkningen som angivet. Se fig. 2. 6. Avlägsna all belægning eller vax från dragkrokens kontaktytor med fordonet. 7. Placera motplattavid hålen A och B med bultar och avståndsror. 8. Montera dragkroken vid punkterna B. 9. Placera støden C vid punkterne A och D. 10. Montera kulhuset inklusive kontaktpattan. 11. Momentdrag alla skrivar og muttrar enligt figuren. 12. Montera det som avlägsnats.

- 1. Odstřaňte rezervu. 2. Uvolněte vřtřuk z nevzdálenějši vřtřukové gumy. 3. Odejměte tepelný štít. 4. Odstřaňte gumovú vřtko die návodu (viz schéma 1). 5. Odstřaňte uzáver die návodu. Viz schéma 2. 6. Odstřaňte řakýkoliv vosk nebo lepidlo z místa spojení tazně řyče s vozidlem. 7. Do otvorů A a B umístěte opěrnou desku, řřouby a distanční trubice. 8. Umiřte podřery C v bodech A a D. 9. Umiřte taznou řyč v B. 10. Řřipevněte řyřt tazně koule včerně zásuvkově destřicky se zásuvkou. 11. Utáhněte vřechny matice a řřouby krouřivou silou uvedenou ve

Řřed instalací ře nutno zkontrolovat řypovy řřitek, aby řte zřřstili, řtery nářres v pokynech pro instalaci máte pouřřit.

**POKYNY K MONTÁŽI:**



**TÄRKÄÄ:** \* "Ajoneuvoa" koskevista mahdollisista tarpeellisista sovellutuksesta/sovellutuksista on kysyttävä neuvoa jälleennyjättä. \* Mikäli kiinnityskohdissa on bitumi- tai tärinänestokerros, se on poistettava. \* Auton vetämää sallittua enimmäiskuormitusta on tiedusteltava jälleennyjättä. \* Porattassa on huolehdittava siitä, että ei jouduta kosketuksiin myyjällä. \* Porattassa on huolehdittava siitä, että ei jouduta kosketuksiin sähk-, jarru- tai polttoainefoitojen kanssa. \* Poista, "mikäli olemassa", pistehitsausmutteroiden muovisuojukset. \* Nämä asennusohjeet on asennuksen jällekeen säilytettävä yhdessä ajoneuvoa koskevien paperiden kanssa.

Ajoneuvon osien purkamis- ja asennusohjeet, ks. työpöytäkäytännön asennusohjeet, ks. ohje-

- 1. Demontera reservhjulet. 2. Lösöra avgasöret från det bakersta avgasgummit.

Före du startar monteringen måste du kontrollera typskylten för att kunna bedöma vilken skiss i monteringsanvisningen som skall användas.

**MONTERINGSANVISNINGAR:**



- \* REMARQUE: \* Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez consulter le concessionnaire. \* Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation. \* Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en fiche sur la route autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire. \* Veiller en pergant à ne pas endommager les conduites de électrique, de frein et de carburant. \* Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point. \* Cette notice de montage doit être conervée à bord du véhicule après montage de l'attelage.

Pour le montage et le démontage des pièces du véhicule, consulter la notice du fabricant. Consulter le croquis pour voir le montage et les moyens de fixation. Pour le montage et le démontage de la rotule amovible, consulter la notice de montage jointe.

- 7. Positionner la contre-plaque ainsi que les boulons et les entretoises à l'emplacement des trous A et B. 8. Monter l'attache-remorque à l'emplacement des points B. 9. Positionner les supports C à l'emplacement des points A et D. 10. Monter le logement de la rotule y compris la prise électrique. 11. Serrer tous les boulons et écrous conformément au schéma. 12. Monter ce qui a été retiré.

Ennen asennusta, selvitä tyyppikivestä, mikä asennusohjeen piirroksessa kyseistä autoa koskevat ohjeet.

**ASENNUSOHJEET:**



Wskazówki: - Po przejechaniu 1000 km dokręćć wszystkie elementy skęcane. - Podczas ewentualnych odwręćć upewnć się czy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewody paliwowe. - Wszystkie ębytki powokli lakierowanej zabezpieczć przed korozją. - Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawanych nakręćć. - Stosować nakręćki oraz řřrubę gętnikowę dostarczonę w komplecie. - Utrzymywac kule w czystości, oraz pamiećac o regularnym jej smarowaniu. - Hak holowniczy zareřtrowac w stacji diagnostycznej. Zastoscowanie się do powyřszych wskazan gwarantuje Pařstwu bezpieczneřstwo, niezawodnořć i sprawnořć naszego wyrobu przez cały okres jego uřżytkowania.

1. Demonter reservehjulet.
2. Tag udstødningen ud af den bageste strop.
3. Tag isoleringspladen af.
4. Fjern gummikapslerne ved de markerede punkter (jævnfør fig. 1).
5. Fjern afdækningen som angivet. Se fig. 2.
6. Fjern ved kontaktområder mellem køretøjet og anhængertrækket det tilstedeværende kit eller voks.
7. Anbring spændplade inklusive bolte og afstandsrør ved hullerne A og B.
8. Monter anhængertrækket ved punkterne B.
9. Anbring støtterne C ved punkterne A og D.
10. Monter kuglehuset, inklusive kontaktplade.
11. Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tegning.
12. Monter de fjernede dele.

**Rådfør for demontering og montage af dele til køretøjet arbejdspladshåndbogen.**

**Rådfør for montage og montagemidler skitsen.**

**Rådfør for montage og demontering af det aftagelige kuglesystem den vedlagte montagevejledning.**

#### BEMÆRK:

- \* Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
- \* Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
- \* Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækraft og det tilladte kugletryk.
- \* **Vær forsigtig ikke at bore i ledninger-, bremse eller benzinslange**
- \* Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.

\* DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.



#### ISTRUCCIONES DE MONTAJE:

**Antes de comenzar el montaje por favor, verifique la placa descriptiva**

**del enganche con el fin de determinar la figura correspondiente en la reseña de montaje.**

1. Desmontar la rueda de repuesto.
2. Saque el tubo de escape de la goma posterior.
3. Retirar el escudo térmico.
4. Retirar a la altura de los puntos indicados los tapones de goma (véase la fig. 1).
5. Retirar el sellado como indicado. Véase la figura 2.
6. Retirar a la altura de las superficies de contacto del gancho de remolque con el vehículo el pegamento o la cera existentes.
7. Coloque en los orificios A y B la placa de apoyo, los tornillos y los tubos espaciadores.
8. Montar el gancho de remolque a la altura de los puntos B.
9. Coloque los soportes C en los puntos A y D.
10. Montar la caja de la bola inclusive placa enchufe.
11. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos del gráfico.
12. Montar lo retirado.

**Consultar para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo el manual de instalación de taller.**

**Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación.**

**Consultar para el montaje y desmontaje del sistema de la bola extraíble las instrucciones de montaje adjuntas.**

#### N.B.:

- \* Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltese al concesionario.
- \* Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- \* Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
- \* **No agujerear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina"**
- \* Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.

© 486070/12-05-2009/7

\* Guarde estas instrucciones junto a la documentación del vehículo después del montaje del enganche.



#### ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO:

**Prima di iniziare il montaggio verificare la terghetta per determinare quale disegno, presente nelle istruzioni, è applicabile.**

1. Smontare la ruota di scorta.
2. Estrarre il tubo di scarico dal sostegno di gomma più esterno.
3. Rimuovere lo scudo termico.
4. Rimuovere i tappi in gomma dai punti indicati (vedi fig. 1).
5. Rimuovere il giunto come indicato. Vedi figura 2.
6. Rimuovere il mastice o la cera presenti sulle superfici di contatto del gancho traino con il veicolo.
7. Posizionare la contropiastra comprensiva di bullone e bussole distanziatrici in corrispondenza dei fori A.
8. Montare il gancho traino in corrispondenza dei punti B.
9. Applicare i sostegni C in corrispondenza dei punti A e D.
10. Montare l'alloggiamento della sfera, completa di portapresa.
11. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate nel disegno.
12. Montare quanto rimosso.

**Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare il manuale tecnico dell'officina.**

**Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio.**

**Per il montaggio e lo smontaggio del sistema a sfera rimovibile, consultare le istruzioni di montaggio allegate.**

#### N.B.:

- \* Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
- \* Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
- \* Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.

\* **Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici, i cavi del freno e i condotti del carburante.**

\* Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.

\* Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del veicolo dopo l'installazione del gancho.



#### INSTRUKCJA MONTAŻU:

**Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić tabliczkę znamionową, żeby ustalić, który z szablonów znajdujących się w instrukcji montażowej należy wykorzystać.**

1. Zdemontować koło zapasowe.
2. Wysunąć rurę wydechową z ostatniego zawieszenia.
3. Zdemontować osłonę cieplną.
4. W oznaczonych miejscach usunąć gumowe nakładki (patrz rys. 1).
5. Umieścić uszczelnienie tak jak pokazano. Patrz rysunek 2.
6. Usunąć w miejscu powierzchni stykowych haka holowniczego z pojazdem znajdujący się tam kit lub wosk.
7. Umieścić płytę zabezpieczającą wraz ze śrubami, tulejami odległościowymi w miejscu otworów A i B.
8. Zamontować hak holowniczy w punktach B.
9. Umieścić wsporniki C w punktach A i D.
10. Zamontować obudowę kuli wraz z płytą z gniazdem wtykowym
11. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z rysunkiem.
12. Zamontować to co zostało usunięte.

**Co do montażu i montowania części pojazdu zapoznać się z podręcznikiem warsztatowym.**

**Co do montażu i środków montażowych zapoznać się ze schematem.**

**Co do montażu i demontażu zdejmowanej kuli zapoznać się z załączoną instrukcją montażu.**

© 486070/12-05-2009/8